

Une brebis... mouton de Panurge, ou exemple à suivre? Le psaume 23, composé par un berger devenu roi (cf. 1.Samuel 16.11-13), David, illustre pour nous la foi par la relation entre une brebis et son berger. Le grand travail d'une brebis, c'est de manger et de boire, pour pouvoir donner du lait dont l'éleveur fera une boisson ou du fromage (cf. 1.Samuel 17.18). Croire, c'est imiter l'attitude de la brebis envers le berger. Croire, c'est aussi accepter l'offre de Dieu d'entrer dans une relation d'alliance avec lui, par Jésus-Christ. Dans l'AT, les alliances sont scellées par un repas. (Textes lus auparavant lors de la Sainte Cène : Gn 31.45-48, 52-54 ; 2S 9.7 ; Ps 23.5 ; 1Co 11.23-26) - Lecture du psaume 23

1. Croire ne nous garantit pas une vie sans épreuves

Les épreuves des brebis, image des épreuves du croyant

v.1 Le risque d'être à court de ressources

v.2 La sécheresse et le manque d'herbe

v.2b La sécheresse et le manque d'eau

v.3 La lassitude

v.3c L'errance loin du bon chemin - Es 53.6 «Nous étions tous errants comme des brebis, chacun de nous suivait sa propre voie; et l'Éternel a fait retomber sur lui - sur Jésus-Christ - l'iniquité de nous tous»

v.4d La vallée de tous les dangers

v.5a Les ennemis de notre âme

v.5b Les parasites qui nous pompentⁱ notre énergie

v.5c La soif/ le manque de joie (la coupe)

Psaume 34.20 «Le malheur atteint souvent le juste, mais l'Éternel l'en délivre toujours»

2. Croire nous garantit l'intervention de Dieu pour nous dans l'épreuve

L'intervention du berger et de l'Éternel

Ps 23.1b Dieu nous fait paître

v.2a Dieu nous accorde du repos

v.2b Dieu nous conduit à l'eau pure, vive (cf. Jn 4.10 Jésus à la femme samaritaine: Si tu connaissais le don Dieu et qui est celui qui te dit: Donne-moi à boire! tu lui aurais toi-même demandé à boire, et il t'aurait donné de l'eau vive.», 7.37-38 (Jésus, à la fête des tabernacles à Jérusalem): «Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à

moi et que celui qui croit en moi boive! Car, comme le dit l'Écriture, des fleuves d'eau vive jailliront de lui!»)»)

v.3a Dieu renouvelle notre énergie intérieure

v.3c Dieu nous conduit à faire ce qui est juste à ses yeux

v.4b Dieu nous accompagne dans le danger, lorsque nous avons peur - ce qui est normal

v.4c Dieu nous ramène au troupeau, lorsque nous nous éloignons

Le bon berger part à la recherche de la brebis qui s'est éloignée Lc 15.4-7 «Si l'un de vous possède cent brebis, et que l'une d'elle vient à se perdre, n'abandonnera-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf autres au pâturage pour aller à la recherche de celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait trouvée? Et quand il l'a retrouvée, avec quelle joie il la charge sur ses épaules pour la ramener! Aussitôt, il appelle ses amis et ses voisins et leur dit : 'Réjouissez-vous avec moi, car j'ai retrouvé la brebis qui ait perdue. Je vous assure qu'il en est de même au ciel : il y aura plus de joie pour un seul pécheur qui change profondément que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de changer.»

v.4d Dieu nous reconforte

v.5a Dieu nous invite à sa table, il fait alliance avec nous, au vu et au su de notre ennemi - 1Co 11.25 «v.20 le repas du Seigneur ...v.25 Après le repas, Jésus prit la coupe et dit : cette coupe est la nouvelle alliance scellée de mon sang ; Faites ceci, toutes les fois que vous en boirez, en souvenir de moi. »

v.5b Dieu nous débarrasse de nos parasites (huile sur la tête): voleurs de temps, voleurs d'identité, voleurs d'énergie.

v.6a Dieu garde intacts envers nous sa bonté et son amour

v.6b Dieu nous précède et nous attend dans son sanctuaire

Le bon berger ne prend pas la fuite lorsque vient le loup Jn 10.12 «Celui qui n'est pas le berger, qui n'est pas le propriétaire des brebis, mais que l'on paye pour les garder, se sauve, lui, dès qu'il voit venir le loup, et il abandonne les brebis»

Le bon berger donne sa vie pour ses brebis Jn 10.11 «Moi, dit Jésus, je suis le bon berger. Le bon berger donne sa vie pour ses brebis». V.18 (Jésus) «Personne ne peut m'ôter la vie; je la donne de mon propre gré. J'ai le pouvoir de la donner et de la reprendre. Tel est l'ordre que j'ai reçu de mon Père.»

3. Croire - la foi - se montre dans nos attitudes dans les épreuves

L'attitude des brebis et du croyant

- v.1 Aie confiance : Dieu va pourvoir à tes besoins
- v.2a Repose-toi là où Dieu te place pour te nourrir/ en Jésus-Christ / avec les autres chrétiens là où tu habites
- v.2b Suis la direction que Dieu t'indique vers les eaux pures
- v.3a Suis la direction que Dieu t'indique vers des actions justes
- v.4ab Sache que Dieu est près de toi lorsque tu traverses l'épreuve ou le danger, surmonte ton pessimisme, ta crainte ! Jn 14.1 « Jésus dit : que votre cœur ne se trouble pas. Ayez foi en Dieu, ayez foi en moi. (...) je vais vous préparer une place dans la maison de mon Père (cf. Ps 23.6 j'habiterai dans la maison de l'Éternel)
- v.5a Fais alliance avec Dieu, renouvelle ton alliance avec Dieu
- v.5b Laisse Dieu retirer de ta tête, de ta vie de tous les jours ce qui parasite tes pensées
- v.5c Bois à pleine gorgée la joie débordante de Dieu
- v.6ab Fais confiance à Dieu pour ton avenir
- v.6cd Fais du reste de ta journée, de ta vie, un culte à Dieu

4. Croire nous rapproche au plus près de Dieu, même dans les épreuves

Le résultat de l'interaction berger/brebis, Éternel/croyant

- v.1a Tu n'es plus errant(e), mais tu emboites le pas à Jésus
- v.1b Tes besoins prioritaires sont comblés
- v.2a Tu trouves repos et nourriture
- v.2b Tu trouves rafraîchissement, tu te désaltères
- v.3a Tu retrouves ta force vive à l'intérieur de toi
- v.3b Tu glorifies Dieu: «à cause de son nom» pour faire connaître la gloire qui est attachée à son nom, à sa personne, à son action
- v.4 Tu traverses les passages difficiles sans t'affoler
- v.5a Tu as une communion étroite, intime avec Dieu
- v.5b Tu renouvèles ton alliance avec Dieu
- v.6a Dieu, avec sa bonté et avec sa fidélité, t'accompagne
- v.6b Tu t'approches au plus près de Dieu, dans son temple



1. Croire ne nous garantit pas une vie sans épreuves

Les épreuves des brebis, image des épreuves du croyant

v.3c L'errance loin du bon chemin - Es 53.6 ; Psaume 34.20

2. Croire nous garantit l'intervention de Dieu pour nous dans l'épreuve

L'intervention du berger et de l'Éternel

v.2b Dieu nous conduit à l'eau pure, vive -. Jean 4.10; Jean7.37-38

v.4c Dieu nous ramène au troupeau, lorsque nous nous éloignons

Le bon berger part à la recherche de la brebis qui s'est éloignée - Luc 15.4-7

v.5a Dieu nous invite à sa table, il fait alliance avec nous, au vu et au su de notre ennemi -
1Co 11.25 ; v.20 et v.25

Le bon berger ne prend pas la fuite lorsque vient le loup - Jn 10.12

Le bon berger donne sa vie pour ses brebis - Jn 10.11 & v.18

3. Croire se montre dans nos attitudes dans les épreuves

L'attitude des brebis et du croyant

v.4ab Sache que Dieu est près de toi lorsque tu traverses l'épreuve ou le danger, surmonte ton pessimisme, ta crainte ! Jn 14.1-2 / Ps 23.6

4. Croire nous rapproche au plus près de Dieu, même dans les épreuves

Le résultat de l'interaction berger/brebis, Éternel/croyant

v.1a Tu n'es plus errant(e), mais tu emboites le pas à Jésus

v.1b Tes besoins prioritaires sont comblés

v.2a Tu trouves repos et nourriture

v.2b Tu trouves rafraîchissement, tu te désaltères

v.3a Tu retrouves ta force vive à l'intérieur de toi

v.3b Tu glorifies Dieu: «à cause de son nom» pour faire connaître la gloire qui est attachée à son nom, à sa personne, à son action

v.4 Tu traverses les passages difficiles sans t'affoler

v.5a Tu as une communion étroite, intime avec Dieu

v.5b Tu renouvelles ton alliance avec Dieu

v.6a Dieu, avec sa bonté et avec sa fidélité, t'accompagne

v.6b Tu t'approches au plus près de Dieu, dans son temple



1. Faith isn't a guarantee for a life without trial

The trials of the sheep illustrates the trials of the believer

v.3c Going astray, leaving the right path - Is 53.6 ; Psalm 34.19

2. Faith guarantees that God will intervene for us as we face trial

The intervention of the shepherd and of the Lord

V.2b God leads to pure, living water -. John 4.10; John 7.37-38

v.4c If we go astray, God wants to bring us back to the flock

The good shepherd goes after the sheep which is lost - Lk 15.4-7

v.5a God invites us at his table, he makes a covenant with us, in presence of our enemies -
1Cor 11.25 «v.20 et v.25

The good shepherd doesn't flee as the wolf comes - John 10.12

The good shepherd lays down his life for the sheep - John 10.11 & v.18

3. Faith becomes visible through our attitudes in trials

The attitude of the sheep / of the believer

v.4ab Notice that God is with you as you go through trial or danger. Overcome your
pessimism and your fear! John 14.1-2 / Ps 23.6

4. Faith brings us closer to God, even in the midst of trial

The result of the interaction shepherd/sheep, Lord/believer

v.1a Ceasing to go astray, going in Jesus' footsteps

v.1b Your fundamental needs are met

v.2a You find rest and food

v.2b You find refreshment and quenches your thirst

v.3a You find again energy in your inner life

v.3b You glorify God: «for his name's sake» to make known the glory attached to his name,
his person, his action

v.4 You go through difficult times without losing courage

v.5a You have a deep fellowship with God

v.5b You renew your alliance with God

v.6a God, in his goodness and mercy, follows you

v.6b You come closer to God, in his temple



1. Der Glaube ist keine Garantie für ein Leben ohne Not

Die Gefahren und Nöte der Schafe, verbildlichen die Not der Gläubigen

V.3c Umher irren, den rechten Weg verlassen - Jes 53.6 ; Psalm 34.20

2. Der Glaube garantiert, dass Gott sich für uns einsetzt, wenn wir heimgesucht werden

Der Einsatz des Hirten und des Herrn

V.2b Gott leitet uns zum frischen, lebendigen Wasser -. Johannes 4.10; Joh 7.37-38

V.4c Wenn wir umher irren, will Gott uns zur Herde zurückbringen

Der gute Hirt geht den verlorenen Schafen nach - Lk 15.4-7

V.5a Gott lädt uns an seinen Tisch ein, er macht einen Bund mit uns, in der Gegenwart unserer Feinde - 1Kor 11.20 ù.25

Der gute Hirte flieht nicht, wenn der Wolf kommt - Joh 10.12

Der gute Hirte lässt sein Leben für die Schafe - Joh 10.11 & v.18

3. Der Glaube wird durch unsere Einstellung mitten in der Not sichtbar

Die Einstellung der Schafe / der Gläubigen

V.4ab Merke dir, dass Gott mit dir ist, wenn du in der Not oder in Gefahr bist. Überwinde deinen Pessimismus und deine Furcht! Joh 14.1-2 / Ps 23.6

4. Der Glaube bringt und näher zu Gott, selbst mitten in der Not

Das Ergebnis der Wechselwirkung Hirte / Schaf , Herr / Gläubiger

V.1a Das Ende des Irrs, in den Fußstapfen von Jesus gehen

V.1b Für deine Grundbedürfnisse wird gesorgt

V.2a Du findest Ruhe und Nahrung

V.2b Du findest Erquickung und löschst deinen Durst

V.3a Du findest zur Energie in deinem inneren Leben zurück

V.3b Du lebst zur Ehre Gottes: «um seines Namens willen» um die Herrlichkeit bekannt zu machen, die mit seiner Person, mit seinen Namen, mit seinem Handeln verbunden ist

V.4 Du gehst durch schwierige Zeiten, ohne den Mut zu verlieren

V.5a Du hast eine tiefe Gemeinschaft mit dem Herrn

V.5b Du erneuerst deinen Bund mit Gott

V.6a Gott begleitet dich mit seiner Güte und mit seiner Gnade

V.6b Du kommst näher zu Gott, in seinem Tempel



Plan n°3 Ne vas pas te faire paître ailleurs !

v.1. Passé et futur

v.0

v.2-5. Présent

v.0

v.6. Futur

v.0



Plan n°2

1. Les qualités de l'Eternel

- v.1 il fait paître
- v.2a il fait reposer
- v.2b il conduit (héb. nahal)
- v.3a il ravigore
- v.3b il conduit (héb. Nakha = conduire, diriger)
- v.4b il accompagne (il est auprès de moi)
- v.4c il conduit
- v.4d il protège, ou reconforte
- v.5a il accueille
- v.5b il parfume
- v.5c il désaltère
- v.6a il aime
- v.6b il est fidèle dans la durée

2. L'attitude du croyant David

- v.1 confiant : Dieu pourvoira
- v.2a se repose
- v.2b se laisse conduire (héb. nahal)
- v.3a retrouve son âme, se laisse revigorer
marche dans les sentiers justes
se laisser *rouler*, guider sur les traces justes
- v.4a sait qu'il y a des moments de dangers, d'obscurité
- v.4b sait que l'Eternel est auprès de moi, quelque soit l'épreuve ou le danger
- v.4c trouve du réconfort (héb. nakham) dans le fait que l'Eternel dirige et protège
- v.5 est conscient des bénédictions de l'Eternel
 - invité à la table de Dieu
 - allié avec Dieu (Dieu allié avec nous)
 - plus que désaltéré (ma coupe déborde)
- v.6a est confiant dans l'avenir, même lointain, (ton bonheur et ta fidélité me poursuivent)
- v.6b revient au sanctuaire de l'Eternel
- v.6c à tout jamais, tant que je vivrai : le même Dieu qui m'a fait du bien dans le passé, a en réserve tout ce dont j'ai besoin à l'avenir



Plan n°1

v.1a titre

v.1b Une décision capitale : vivre avec Dieu pour berger
me reconnaître comme une de ses brebis

8 La foi illustrée par la relation de David avec l’Eternel, son berger - Psaume 23 - 22.9.2019
 Der Glaube - illustriert durch Davids Beziehung zum Herrn, seinem Hirten - Psalm 23 - 22.September 2019
 Version 2

- v.1c Une provision complète
- v.2a Un lieu de repos où la nourriture est bonne
- v.2b Un lieu de rafraîchissement riche en eau mure et gratuite
- v.3a Une restauration des forces intérieures
- v.3b Une direction de vie qui est bonne et qui honore Dieu
- v.4a Chaque jour un passage dangereux : l’ombre du soir, vallée encaissée, avant de regagner le bercail pour la nuit
- v.4b Le berger protège ses brebis, en particulier dans la vallée étroite, où l’ennemi les épie dans l’espoir de les attaquer. Les brebis se serrent au plus près du berger
- v.5 a La table, symbole du repas de l’alliance entre Dieu et le croyant, au vu et au su de l’ennemi
 b - Dieu est un hôte attentionné :
 il oint de parfum ses invités (cf. Lc 7.37-38, 46)
 il remplit plus qu’à ras bord la coupe de ses invités
- v.6a Le berger fit preuve de bonté et d’amour :

| | | |
|--|---------|--------------|
| AT Interlinéaire ; T.O.B. | bonheur | fidélité |
| hébreu | tov | vé khessed |
| Semeur | bonté | amour |
| Bible annotée | biens | gratuité |
| NEGenève 79 ; Segond 21 ; Rabbinat | bonheur | grâce |
| Chouraqui | bien | chérissenent |
| TOB | bonheur | fidélité |
| Bible en Français Courant | bonté | générosité |
| Darby | bonheur | gratuité |

- v.6b le bonheur nous poursuit - l’initiative de Dieu / me court après
- v.6c et cela dans la durée : tous les jours de ma vie
- v.6c je retournerai, je reviendrai : mon initiative, ma décision
- v.6d Et cela dans la durée : à longueur de vie, tant que je vivrai



Psaume 23 Je ne manquerai de rien

Lorsque David a composé le psaume 23, il s’est considéré comme une brebis du bon berger. (v.1) «L’Eternel est mon berger» Avec assurance, il prétend: «Je ne manquerai de rien», Et cela est en fait valable pour tout enfant de Dieu (tous ceux et celles qui ont pris l’Eternel comme chef de leur vie et comme protecteur). Dans ce psaume nous pouvons énumérer toute une liste de choses, au nombre de douze, qui ne nous manqueront pas.

Calme: 23.2a «Il me fait m’étendreⁱⁱ dans de verts pâturagesⁱⁱⁱ»

Paix: 23.2b «Il me dirige près des eaux paisibles» (ou: les eaux de repos^{iv})

Force: 23.3a «Il restaure mon âme» (Sem. il me ravigore; il fait revenir^v mon âme)

Sagesse dans les décisions (v.3b) «Il me conduit sur le droit chemin, pour l’honneur de son nom.»

Courage: (v.4a) «Même si je marche dans la vallée^{vi} de l’ombre de la mort, je ne crains aucun mal»

Présence réconfortante: Tu es avec moi»

Affermissement, réconfort: «Ton sceptre^{vii} et ton bâton^{viii} me réconfortent»

Communion avec la vainqueur de Golgotha: (v.5a) «Tu installes devant moi une table^{ix} vis-à-vis de ceux qui m'attaquent»

Joie: (v.5b) «Tu as enduit ma tête d'huile parfumée^x»

Satisfaction: (v.5c)«Tu fais déborder ma coupe»

Aucun manque dans cette vie «Toute ma vie ta bonté et ton amour me poursuivront»

Aucun manque dans la vie future: «J'habiterai dans la maison de l'Éternel jusqu'à la fin de mes jours» (NEG 79) «Je pourrai retourner au sanctuaire de l'Éternel tant que je vivrai»


Psalm 23 Es wird mir nichts mangeln

Als David den 23. Psalm dichtete, betrachtete er sich selbst als ein Schaf des guten Hirten. Zuversichtlich behauptete er, daß Ihm nichts fehlen werde. Und das gilt eigentlich für jedes Kind Gottes. Anhand dieses Psalms können wir eine ganze Liste von Dingen aufzählen, die uns nicht mangeln werden:

- Ruhe: "Er lagert mich auf grünen Auen."
- Frieden: "Er führt mich zu stillen Wassern."
- Kraft: "Er erquickt meine Seele."
- Weise Führung: "Er leitet mich in Pfaden der Gerechtigkeit um seines Namens willen."
- Mut: "Auch wenn ich wanderte im Tale des Todesschattens, fürchte ich nichts Übles."
- Die tröstliche Gegenwart des Herrn: "Du bist bei mir."
- Stärkung, Trost: "Dein Stecken und dein Stab, sie trösten mich."
- Gemeinschaft mit dem Sieger von Golgotha: "Du bereitest vor mir einen Tisch angesichts meiner Feinde."
- Freude: "Du hast mein Haupt mit Öl gesalbt."
- Zufriedenheit: "Mein Becher fließt über."
- Kein Mangel in diesem Leben: "Fürwahr, Güte und Huld werden mir folgen alle Tage meines Lebens."
- Kein Mangel im zukünftigen Leben: "Ich werde wohnen im Hause des Herrn auf immerdar."

Kalenderblatt 12 Mai 1993 - Näher zu Dir, Beröa


Etude biblique à Rives, par Vincent Coutrot, le 20.04.2007

1. Jésus le bon berger étanche ta soif v.1-3

a) ta soif = grand besoin de boire, et qu'il est vital de satisfaire (contenue de vie)

i – sécheresse et désert : pas d'eau, ou très peu, pas de nourriture ou très peu (Esaïe/ 55.1-2) "Vous" tous qui avez soif, venez ..." ; "pourquoi payez-vous de l'argent pour ce qui ne rassasie pas?"

= nous avons tous besoin de vivre ... et d'avancer

ii – Psaume 42.2 "Comme une biche soupire après des courants d'eau, ainsi mon âme soupire après toi, "

iii - errer comme des brebis sans berger – soif d'être conduits, orientés dans la vie, soif de principes et de valeurs qui sont selon Dieu

= Esaïe 53.6 "Nous étions tous errants comme des brebis, chacun suivait son propre chemin."

= Luc 15.4 "Un homme avait cent brebis, et il en perdit une"

= Juges 21.21 "Chacun faisait ce qui lui semblait bon."

iv – soif de repos

= 2.Corinthiens 11.27 "dans le travail et la peine, souvent à veiller, dans la faim et la soif"

a) l'étanchement de ta soif "je ne manquerai de rien ... car l'Éternel est mon berger"

i – v.2a il me conduit sur de verts pâturages – nourriture, vie remplie, satisfaction

ii – v.2b il me conduit près des eaux paisibles – eau, calme, pureté, paix, tranquillité

iii – v.3a il restaure mon âme – il "me remonte", me donne une vie nouvelle

= Jean 4.14 (lire)

iv – v.3b Il me conduit sur le sentier de la justice (me conduit à avoir une conduite qui est juste à ses yeux) : justification et transformation. Il me conduit sur la bonne voie, chaque jour

=

2. Jésus le bon berger reste auprès de toi dans la difficulté v.4-5

v.4-5 vallée de l'ombre de la mort : sombre encaissée et dangereuse ; malheur, ennemis qui nous guettent

a) ton problème

i – peur, dispersion de notre action, solitude

= Jean 10.12b "le loup disperse les brebis"

ii – hostilité des autres brebis

= Ézéchiel 34.21 "les béliers gras poussent les faibles sur le côté et leur sonnent des coups avec vos cornes."

iii – tristesse, deuil

iv – maladie, faiblesse, blessures

= Ézéchiel 34.4

v – devenir la proie d'animaux sauvages et de la mort

= Jean 10.12a "le loup disperse les brebis et les ravit pour les dévorer"

vi – peur de la mort

b) Jésus le bon berger reste auprès de toi "un souci avoué est un souci partagé"

i – dans la crainte / dispersion / solitude

= proximité et communion du berger et du reste du troupeau

= Luc 15.4 (lire)

= Ézéchiel 34.16a "je chercherai la brebis perdue"

"Tu es avec moi!"

ii – "en face de mes adversaires"

= Jean 16.33 "Dans le monde vous aurez peur. Mais prenez courage J'ai vaincu le monde!"

= Ézéchiel 33.22 "Je viendrai à l'aide de mes brebis, elle ne seront plus des proies, et je jugerai entre brebis et brebis"

iii – Tu es avec moi dans la tristesse

= Jean 11.35 "Jésus pleura"

iv – Tu es avec moi dans la maladie, la faiblesse, dans les douleurs

= Esaïe 53.4 (lire)

= Ézéchiel 34.16 (lire)

= Esaïe 46.4 (lire)

v – Tu es avec moi dans la crainte de la mort (Matthieu 26.38 ""Mon âme est triste jusqu'à la mort, veillez avec moi et priez")

vi – Tu es allé à la mort à ma place (Jean 10.15 le bon berger donne sa vie pour ses brebis)

=

3. Jésus le bon berger tient ton avenir dans sa main v.6

- a) tu peux te poser beaucoup de questions justifiées sur ton avenir
- i – regard vers l'inconnu, conduite dans le brouillard / Qu'est-ce que demain va m'apporter ?
 - ii – regard sur mes propres faiblesses / Est-ce que j'y arriverai ?
 - iii – regard sur les problèmes du monde / populations déplacées des pays pauvres vers nos pays "riches", réchauffement climatique, explosion démographique
- b) ta sécurité
- i – v.6a la bonté de Dieu /
 - ii – v.6b la grâce de Dieu / il te pardonne
 - iii – v.6c la fidélité de Dieu / il t'accompagne tous les jours (Cf. Hébr 13.5 Je ne te délaisserai pas ; je ne t'abandonnerai pas"
 - iv – v.6d la proximité de Dieu / dans la maison de l'Éternel
 - v – v.6e la persévérance de Dieu / tous les jours (Cf. Matthieu 28.20)



ⁱ Ou bien: phagocytent

ⁱⁱ M'étendre (v.2): héb. rabatz = s'étendre, se coucher pour prendre du repos

ⁱⁱⁱ Verts pâturages (v.2): héb. néot déshê = habitations (ou pâturages) d'herbe qui vient de pousser

^{iv} Eaux de repos (v.2):héb. méi ménoukhot = eaux des lieux de repos

^v Il restaure mon âme (v.3); héb. nafshi iéshovev = il fit revenir mon âme)

^{vi} Vallée aux épaisses ténèbres : (héb. guê = lieu creusé par des écoulements d'eau, et donc surplombé par des hauteurs où n'ennemis peu se cacher pour nous «tomber» dessus); BA6 p. 66 : «Nous voici au soir, où l'ombre s'épaissit peu à peu et où il faut revenir au bercail en traversant une vallée redoutable, dans laquelle abondent les bêtes féroce. La brebis se serre près de son berger, en se plaçant sous la protection de sa houlette.»

^{vii} Sceptre (v.4): héb shevet = I. bâton symbolisant une charge à remplir, bâton de marche, bâton de commandement, soutien dans la vieillesse, II bâton pour punir; III sceptre de dirigeant, de chef, de roi; IV tribu; V lance ; NEG 79, Sem 2015 et BA houlette = «Bâton de berger, muni à son extrémité d'une plaque de fer en forme de gouttière, servant à jeter des mottes de terre ou des pierres aux moutons qui s'écartent du troupeau» (PetRob 77 p. 942)

^{viii} Bâton (v.4) : héb mish'an = du verbe s'appuyer sur; un support; un bâton sur lequel on s'appuie;

^{ix} Table (v.5) = héb. Shulkhan = du verbe shalakh = envoyer ;cf/ Ex 25.23 Shulkhan, table (pour les pains de proposition, cf. Nb 4.7 shulkhan hapanim = la table de la face ; 1Ch 4.8.6 shulkan hama'arekhet = table de l'exposition // table sur (à) laquelle le roi mange, 2S 9.7 David à Méphiboshet : tu mangeras toujours à ma table) ; BA : les traités d'alliance étaient scellés par un repas (Gn 31.46 Jacob et Laban). En face des ennemis : les ennemis de vallée, David doit savoir que l'Éternel a fait alliance avec lui

^x Huile :BA AT6 p. 66: « L'onction d'huile, accordée aux hôtes que l'on recevait, était, en même temps qu'un rafraîchissement pour le corps, un symbole de joie et de bénédiction divine»